

ÍNDICE

Agradecimientos	8
Introducción	9
¿Juntos y revueltos, hablamos?: Nuevas perspectivas y debates sobre el contacto de lenguas en contextos diversos	
<i>Luis A. Ortiz López, Universidad de Puerto Rico</i>	
<i>Manel Lacorte, University of Maryland</i>	
<u>Contactos y contextos lingüísticos: El español en el mundo, EE.UU. y Puerto Rico</u>	
El español en el mundo: Frutos del último siglo de contactos lingüísticos	29
<i>John M. Lipski, Pennsylvania State University</i>	
Las comunidades lingüísticas y el mantenimiento del español en Estados Unidos	55
<i>Garland D. Bills, University of New Mexico</i>	
Convivencia de español e inglés en Puerto Rico: Mitos y realidades	85
<i>Amparo Morales, Universidad de Puerto Rico</i>	
<u>Español del Caribe en los Estados Unidos</u>	
Theorizing U.S. Dominicans' speech acts	107
<i>Almeida Jacqueline Toribio, Pennsylvania State University</i>	
La expresión del pronombre personal sujeto en narrativas orales de puertorriqueños de Nueva York	119
<i>Nydia Flores-Ferrán, The City University of New York</i>	
Isleños and Cubans: The affinity of dialect	131
<i>Felice A. Coles, University of Mississippi</i>	

Perspectivas lingüísticas

- Matización de la teoría de la simplificación en las lenguas en contacto:** 143
El concepto de la adaptación en el español de Nueva York
Ricardo Otheguy y Naomi Lapidus, City University of New York
- La adquisición del dialecto estándar: Un estudio longitudinal** 161
del discurso hipotético en el español de Houston
Marta Fairclough, University of Houston
- ¡Mándame un email! Cambio de códigos español-inglés online** 173
Cecilia Montes-Alcalá, Emory University
- El uso de *tú*, *usted* y *uno* en el español de los colombianos y** 187
colombo-americanos
Luz Marcela Hurtado, Central Michigan University
- Language contact and interference in Saint Andrews, Old Providence** 201
and Ketlina
Angela Bartens, University of Helsinki
- Birds and plants: Syntactic constraints on fluency in discourse in** 209
Quechua-Spanish bilingual children
Liliana Sánchez, José Camacho y Thomas M. Stephens, Rutgers University
- The acquisition of *ser* and *estar* in a bilingual child** 217
Emily Krasinski, Universidad de Puerto Rico
- Variation of voice onset time in Quechua-Spanish bilinguals** 227
Michael D. Pasquale, Cornerstone University
- Palomas, halcones y otros anglicismos semánticos en el español peninsular** 237
Isabel Álvarez, University of Wisconsin, Oshkosh

Perspectivas socioculturales e históricas

- Defensa del español: La prensa en Nuevo México como espacio público** 247
en 1890-1911
Arturo Fernández-Gibert, California State University, San Bernardino

El idioma español y la iglesia católica de los Estados Unidos: 253
Algunas aproximaciones
Antonio Medina-Rivera, Cleveland State University

La religión y la retención lingüística: El caso de una iglesia pentecostal 263
en Santa Cruz, Islas Vírgenes estadounidenses
Alma Simounet, Universidad de Puerto Rico

La sociohistoria de la pérdida del español en la Nueva México 271
Ysaura Bernal-Enríquez, University of New México

El desplazamiento intergeneracional del español en los Estados Unidos: 287
Una aproximación
Patricia MacGregor-Mendoza, New Mexico State University, Las Cruces

Aportaciones de la lingüística aplicada crítica al estudio 301
del español de los EE.UU.
Daniel J. Villa, New Mexico State University, Las Cruces

Perspectivas pedagógicas

A present subjunctive focus-on-form study of heritage speakers of Spanish 315
Kristi Hislope, North Georgia College & State University

Exploring differences and similarities in the writing strategies 323
used by students in SNS courses
Ana María Schwartz, University of Maryland, Baltimore County

La teoría sociocultural y la enseñanza de aspectos 335
sociolingüísticos del español a hispanos bilingües
Edwin M. Lamboy, Montclair State University

Español como lengua extranjera y estudiantes de herencia: 347
Cuestiones socioculturales, pedagógicas y afectivas
Evelyn Canabal y Manel Lacorte, University of Maryland, College Park